

Intreccio di piani temporali

06/30/2022 14:45:35

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	09:23:42 - 06/14/2021

Keywords

consecutio temporum, coerenza, semantica, inferenza, contesto, subordinazione, relativa, sintassi del periodo, coesione, modo verbale

Quesito (public)

Vi sarei grata se mi esponeste la vostra opinione circa la correttezza o meno di questa frase: "Mi ha detto che mi avrebbe relazionato su ciò che Mario aveva fatto, ma non avrebbe dovuto fare". È possibile anche dire semplicemente "su ciò che Mario, in passato, non avrebbe dovuto fare"?

Risposta (public)

La frase è corretta. Si noti che il primo condizionale passato (avrebbe relazionato) ha la funzione di futuro nel passato, cioè serve a posizionare l'evento in un momento successivo rispetto a un altro passato, che è quello della proposizione reggente (ha detto); il secondo condizionale passato, invece (avrebbe dovuto), invece, ha la funzione di esprimere una condizione passata, cioè una possibilità temporalmente sullo stesso piano dell'evento coordinato (aveva fatto).

La costruzione alternativa da lei proposta è corretta, ma non ha lo stesso significato della prima versione; manca, infatti, l'esplicitazione che effettivamente Mario ha fatto in passato quello che non avrebbe dovuto.
Fabio Ruggiano